

# 會長序辭



2012 年是國家發展進程中別具意義的一年。“十八大”實現中央領導層順利交替，確立全面建設小康社會、推動經濟邁向更新更強發展的宏偉藍圖，並強調促進香港繁榮穩定、貫徹“一國兩制”的政策方針。本會新一屆會董會亦於年內就任，繼續帶領會員企業和工商界抓緊國家新形勢發展帶來的各種機遇。

## 香港經濟平穩發展

回顧 2012 年，外圍經濟持續不穩定，美國財赤、歐債危機等問題揮之不去，內地經濟也略見放緩，香港亦難免受影響，全年的經濟實質增長僅 1.4%，貨物及服務出口分別只有 1.3% 和 1.2% 輕微增長。

然而，隨着內地經濟在第四季度重拾上升動力，訪港旅客亦持續創新高，帶動了香港本地市場的消費動力；特區政府亦推動多項支援企業和經濟發展的措施，加上政府基建工程和本地私人投資等有所增長，為本港經濟帶來積極的提振作用，令香港的失業率持續維持在相對較低水平。在就業情況穩定、收入改善、通脹壓力緩和等利好因素下，為本港內部經濟環節提供平穩發展的空間。

## 抓緊內地新形勢帶來的機遇

事實上，內地經濟多年來保持快速增長，為促進本港整體經濟與社會穩定發展提供堅實後盾。經過改革開放 30 多年不懈努力，國家的經濟實力、綜合國力以至人民生活質素不斷提升，內地與香港的合作也進入了相互促進、共同發展的新階段。過去一年，中央政府推出多項加強內地與香港經貿合作的政策措施，包括進一步支持香港發展離岸人民幣業務、簽訂 CEPA 補充協議九，以及其他促進金融、商貿與旅遊互動發展的相關措施。隨着前海、南沙、橫琴新經濟規劃區的逐步拓展，對進一步強化粵港澳經濟交流合作、提升區內整體競爭力帶來重要意義。

同時，本會積極引領會員企業和工商界配合國家發展戰略部署，全方位推進香港與內地主要經濟區域加強合作，並為進一步深化粵港經貿互動往來發揮橋樑作用。過去一年，本會先後與廣東省外經貿廳、珠海市政府、南沙新區分別簽署協議和協議備忘錄，並積極與前海管理局交流意見，新一屆會董會就任後更隨即拜會廣東省領導，為深化粵港經貿聯繫、鞏固工商業務往來、推進現代服務業合作發展等多方面，共同建設交流互動平台。

本會亦致力促進大中華地區的互惠發展，推動香港與泛珠三角、長三角、渤海地區，以及澳門和台灣的經貿合作。2012年，本會繼續加強與區內相關政府部門、工商企業和商會網絡緊密聯繫，例如組織考察及貿易團，前赴珠三角、長沙、廈門等地，並接待內地各省市來訪領導及代表，讓會員企業深入了解內地的經營環境與商機。我們亦就深化 CEPA 先行先試措施、加大對中小企扶持力度和稅務優惠、進一步促進工商產業升級轉型、人才培訓以至文化創意交流等範疇，協助本港工商界反映意見和訴求。我們更透過舉辦“兩岸三地論壇”、“世界華商領袖峰會”等研討活動，為政、商、學界搭建互動交流平台，共同探討在全球經濟新形勢下兩岸四地以至全球華商的合作新機遇。

此外，本會持續舉辦工商業研討班，協助組織內地政府機構人員來港交流學習。去年適逢研討班創辦 30 周年，我們在廣州南沙舉行了慶祝活動，今後亦將繼續在協助國家培育更多優秀人才的基礎上，推動研討班與時俱進，朝向更多元化方向發展。

### 為東亞區域合作架設平台

隨着環球經濟重心東移，深化東亞區域合作已成為推動經濟持續增長的重要策略。過去一年，我們積極推動強化香港與東亞經貿的聯繫，包括藉第二屆“香港高峰論壇”的平台，探討東亞區域經濟發展新形勢與合作前景，以及香港在促進區域合作的角色定位。透過與中央領導、國家商務部、東亞各國商務部及領事會面的機會，我們積極反映對推動東亞區域經濟合作的意見，並委託研究機構就香港加入“中國—東盟自由貿易區”帶來的影響進行剖析。

作為“世界華商大會”召集人組織三名成員之一，我們繼續發揮應有的責任和使命，致力強化海內外華商的交流合作，協助他們拓展內地、東盟和國際市場，發揮香港“引進來、走出去”的獨特功能。

### 支持特區政府依法施政

本會一如既往，積極支持特區政府依法施政，並在重大經濟政策、社會議題上反映會員及工商界意見。年內，我們邀請了行政長官及特區政府官員出席交流會，以及透過舉辦“中總論壇”、會董會講座和不同類型的專題演講等活動，就促進本港經濟與社會持續發展交流意見、建言獻策。

過去一年，本會積極回應了競爭條例、土地供應策略、公司條例、最低工資等多項對工商界影響深遠的政策諮詢和修訂建議，並繼續就施政報告、財政預算案以及其他社會普遍關注的議題，凝聚會員企業和工商界意見，向特區政府反映。

## 關愛年青一代及社會發展需要

在促進本地經濟發展和加強與內地及周邊經濟合作的同時，本會亦積極推動本港企業人才和年青一代的培育。我們藉舉辦“企業家論壇”，邀請企業精英分享企業傳承經驗和持續發展心得。我們繼續透過“大學生實習交流計劃”、“少年太空人體驗營”、“工商體驗遊學團”等活動，讓本港青少年增廣見聞，加強對祖國的認識與歸屬感。

本會更積極推動會員企業關懷社會、實踐企業社會責任。年內，我們繼續透過“中華總商會愛心行動”，為長者及基層家庭舉辦一連串的公益慈善活動，讓社會大眾、特別是基層和需要社會支援的一群，感受工商界對他們的關愛和支持。

2012年是香港回歸祖國15周年，本會獨家贊助了慶回歸煙花匯演，並同時舉辦攝影比賽，與市民大眾分享回歸慶祝活動喜悅之餘，更留住歡欣美好的回憶。

## 進一步團結工商及社會各界

總結2012年，在全體會董鼎力支持、各委員會的悉心籌劃和會員的踴躍參與下，本會各項工作與計劃得到順利開展，我謹此向各位表達衷心感謝。同時，我亦對秘書處同儕的高效率工作和出色表現表示高度讚賞。

展望新的一年，“十八大”及“兩會”勾劃出國家未來發展新藍圖，本會將推動會員企業、香港工商及社會各界積極參與，抓緊國家新形勢為香港帶來的發展新機遇。本人與中總全人亦將全力以赴，繼續發揚中總“愛國愛港”的優良傳統，支持特區政府依法施政，並與工商及社會各界攜手努力，共同為促進香港經濟與營商環境繁榮穩定、社會和諧發展、以及為實現中華民族偉大復興的“中國夢”貢獻力量。

第48屆會長



楊 釗

# Chairman's Statement

The year of 2012 had special significance in China's development. The 18th CPC National Congress not only saw the smooth transition of the central leadership but drew up a grand blueprint for the building of a moderately prosperous society and a new, stronger economy. Also stressed in the congress was the promotion of Hong Kong's prosperity and stability, as well as the full implementation of the "One Country, Two Systems" policy principle. Inaugurated in the year, the new CGCC Committee remains devoted to guiding our member enterprises and the business community to tap into the opportunities arising from China's new development.

## Stable Economic Development of Hong Kong

Looking back on 2012, the external economy was still unstable. Threats of the US budget deficit and Eurozone debt crisis lingered on and Mainland China's economic growth slightly slowed down. As such, Hong Kong could hardly stay immune – in 2012 as a whole, Hong Kong's economy marginally grew 1.4% in real terms, with its exports of goods and services respectively edging up 1.3% and 1.2% only.

Yet, as the Mainland's economy regained momentum in the fourth quarter, the number of visitors to Hong Kong continued hitting new highs, which stimulated consumption in our market. The HKSAR Government launched various measures to support enterprises and the economy; moreover, public infrastructure projects and private investment both saw growth. All these factors gave a positive boost to Hong Kong's economy while helping keep its unemployment rate at a relatively low level. With stable employment condition, improvement in income and moderate inflationary pressure, Hong Kong's domestic sectors were allowed to develop steadily.

## Grasping New Opportunities in Mainland China

The Mainland's economy has been on a fast-growth track for many years, serving as a solid bulwark for the stability and development of Hong Kong's overall economy and society. Thanks to more than 30 years' efforts on reform and opening up, China has seen improvement in economic power, overall national strength and its people's living standards. In tandem, cooperation between the Mainland and Hong Kong has ushered in a new era of mutual promotion and development. To strengthen the Mainland-Hong Kong economic partnership, the Central Government rolled out a number of policy initiatives in the past year. Greater support was given for the growth of offshore RMB businesses in Hong Kong, CEPA Supplement IX was signed, and measures were introduced to promote interactive development in finance, trade and tourism. Moreover, the development of new economic planning areas in Qianhai, Nansha and Hengqin saw gradual headway, which carries much significance in enhancing economic relationships among Guangdong Province, Hong Kong and Macau, as well as the competitiveness of the whole region.

While guiding our member enterprises and the business community to tie in with the Mainland's development strategy, we also promote Hong Kong's cooperation with major economic regions in Mainland China and serve as a bridge for further economic interaction between Guangdong and Hong Kong. In the past year, we signed agreements or memoranda of agreement with the Guangdong Foreign Economic and Trade Office, Zhuhai Municipal Government and Nansha District. In addition, we had a number of dialogues with the Qianhai Development Authority. Soon after its inauguration, the new Committee called on Guangdong's leadership, with a mission to jointly build an interactive platform for closer economic ties, stronger business links and further collaborative development in modern service sectors between Guangdong and Hong Kong.

We also strive to promote mutually beneficial development in Greater China and catalyze Hong Kong's economic cooperation with the Pan-PRD, YRD and Bohai regions as well as Macau and Taiwan. In 2012, our connections with government departments, enterprises and business associations in the regions were further stepped up. On one hand we organized missions and trade delegations to places like the PRD region, Changsha and Xiamen; on the other hand we received visiting leaders and delegations from various Mainland provinces and cities. Through these interactions, our member companies gained deeper understanding of the Mainland's business environment and opportunities. Besides, we expressed the Hong Kong business community's views and demands on, among other issues, the deepening of CEPA pilot measures, greater support and tax concessions for SMEs, as well as further facilitation for business upgrading and restructuring, manpower training, and cultural and creative exchange. Our seminars – for example, the Forum on Economic Ties among Mainland, Taiwan and Hong Kong, as well as the World Chinese Entrepreneur Leaders' Summit, brought the government, business and academic sectors together to explore how Chinese businessmen in Mainland China, Taiwan, Hong Kong, Macau and the rest of the world could tap into opportunities in the new global economic landscape.

Besides, our Hong Kong Industry and Commerce Training Program continued to arrange for Mainland government personnel to come to Hong Kong for exchanges and studies. In particular, as the year of 2012 marked the 30th anniversary of the training program, we hosted a grand celebration in Nansha, Guangzhou. Carrying on the mission of nurturing more talents for China, the training program would advance with the times and develop in a more diversified manner in the future.

### Building Platform for East Asian Regional Cooperation

With the global economic focus shifting eastward, deepening regional cooperation has become an important strategy for East Asian economies to seek on-going growth. In 2012, we endeavored to forge closer economic ties between Hong Kong and East Asia. The second Hong Kong Summit examined the latest economic developments in East Asia, as well as the prospects and Hong Kong's role for further cooperation in the region. We also shared our views on East Asian economic cooperation in our meetings with the central government leadership and Ministry of Commerce of China, as well as the commerce ministries and consuls of various East Asian countries. As a further step, we commissioned a research institute to study the implications of Hong Kong joining the China-ASEAN Free Trade Area.

As one of the three Founder Members of the World Chinese Entrepreneurs Convention, we remain committed to the mission of facilitating interaction and cooperation among Chinese entrepreneurs at home and abroad, supporting their expansion in the Mainland, ASEAN and global markets. Our work further highlighted Hong Kong's role as a gateway for foreign investment to enter China and for Mainland enterprises to go global.

### Supporting HKSAR Government's Administration According to Law

As an ardent supporter for the HKSAR Government's administration according to the law, we voice the opinions of our members and the larger business community on major economic policies and social issues. During the year, the Chief Executive and various HKSAR Government officials were invited to our sharing sessions. Moreover, we organized the CGCC Forum, Seminars for Committee Members and other symposiums for the exchanges of ideas and suggestions on promoting the on-going development of the Hong Kong economy and society.

In 2012, we actively responded to consultations and amendment proposals on policies that have far-reaching impact on the business community, such as the Competition Bill, Land Supply Policies, Company Ordinance and Minimum Wage Ordinance. As in previous years, we also gathered views from our members and business sectors on the Policy Address, Budget and other issues of common concern, and gave feedback to the HKSAR Government.

## Caring for Youth and Social Development Needs

While promoting local economic development and enhancing Hong Kong's cooperation with the Mainland and neighboring economies, we are eager to nurture entrepreneurs and the younger generation. In our Entrepreneurs' Forum, business elites were invited to share their insights in the succession and sustained development of businesses. Our projects – for example, the Internship and Exchange Program for Tertiary Students, Young Astronaut Training Camp and Business Study Tour, not only broadened the youth's horizons but enhanced their understanding of the Motherland and sense of national identity.

Furthermore, we encourage our member enterprises to care for the community and fulfill their corporate social responsibilities. During the year, the "We Care • We Share" Campaign organized an array of charitable events for the elderly and grassroots families, hoping that the public, especially the grassroots and needy, could feel the business community's care and support for them.

As the years of 2012 marked the 15th anniversary of Hong Kong's return to the Motherland, we solely sponsored the reunification anniversary fireworks display and held a photo contest to share the joy with the public and preserve precious moments.

## Uniting Business and Other Communities

On the whole, our work and programs in 2012 were smoothly carried out, thanks to the unstinting support of the Committee Members, the diligent planning of the various committees, as well as the whole-hearted participation of our members. I would like to express my sincerest gratitude to all concerned. Appreciation must also go to the Secretariat for its efficient and outstanding performance.

In the year of 2013, given the new blueprint for China's future outlined in the 18th CPC National Congress and the NPC and CPPCC sessions, we will encourage our members, the business community and other sectors in our city to actively explore and capture the new opportunities that China's new development presents to Hong Kong. CGCC members and I will spare no effort to uphold our fine tradition of loving our nation and Hong Kong, and support the HKSAR Government's administration according to the law. We will work together with the business and other communities to foster a prosperous, stable economic and business environment in Hong Kong, forge harmony in our society, and make contribution towards the Chinese Dream of the great rejuvenation of the Chinese nation.



**Charles Yeung**  
**Chairman**  
**(The 48th Term of Office)**